

专八翻译练习老帽山专四专八考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E4_B8_93_E5_85_AB_E7_BF_BB_E8_c94_645122.htm 老帽山 The Old Hat

Mountain - The Laomao Mountain Mount Laomao *老帽山位于普兰店市北部、全国战斗英雄于庆阳的家乡--同益乡，其主峰海拔848米。该山因峰秀、石峭、林密、松奇、花异而远近闻名，素有辽南“小黄山”之美誉。*老帽山雄伟壮观、景色宜人。山中怪石千姿百态，惟妙惟肖；清泉四季长流，瀑布溅石有声；动植物资源极其丰富；各种花卉竞相开放，各种野果随处可见，野生动物时隐时现；一些珍贵中草药材应有尽有，人称辽南“百草园”。*老帽山四季有景，生机无限。“觅英雄足迹，赏帽山风光”，热情好客的同益人民真诚欢迎海内外朋友来老帽山旅游观光。老帽山位于普兰店市北部、全国战斗英雄于庆阳的家乡--同益乡，其主峰海拔848米。

* 战斗英雄: combat hero * 主峰: main peak. highest peak.

dominant peak * 海拔: in elevation. above sea level, be elevated ??? meters 参考译文 *The Old Hat Mountain is situated in the Town of Tongyi in the north of Pulandian, the home town of Yu Qingyang, a national combat hero, with its main peak as high as 848 meters/with its dominant peak at an elevation of 848 meters/with its highest peak elevated 848 meters. 参考译文 *In the Town of Tongyi in northern Pulandian, the home town of Yu Qingyang, a national combat hero, stands the Old Hat Mountain, whose main peak is 848 meters above sea level. 该山因峰秀、石峭、林密、松奇、花异而远近闻名，素有辽南“小黄山”之美誉。*峰秀、石峭、林密、松奇、花

异：汉语主谓结构可以处理成英语形容词 + 名词结构。 *峰秀
秀峰：magnificent, beautiful peaks *石峭 峭石：steep,
precipitous cliffs *林密 密林：dense, thick woods *松奇 奇松
：奇：奇形怪状grotesque pines *花异 异花：奇异：exotic,
rare, 峰秀、石峭、林密、松奇、花异 *远近闻名：famous far
and wide *素有之美誉：素：ever, all the time, always *美誉
：good fame , (good) reputation *素有之美誉：ever
enjoys the reputation of 参考译文 *Known far and wide for its
magnificent peaks, precipitous cliffs, thick woods, grotesque pines
and exotic flowers, it ever enjoys the reputation of the Small
Huangshan Mountain in southern Liaoning. 老帽山雄伟壮观、景
色宜人。 *雄伟：majestic (majesty) , magnificent , grand
, imposing *壮观：spectacular (spectacularity) , magnificent *
景色宜人：宜人：pleasant , delightful , charming , fascinating
, enchanting (使心醉) 参考译文 *The Old Hat Mountain is
both majestic and spectacular, offering enchanting views. 100Test 下
载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com